

23:1 מִשְׁאָה הַיְלֵלוּ צָר אֲנוֹת תְּרִשְׁишׁ כִּי שְׁדָד־ שְׁדָד־ מִבִּית
msha tzr eililu aniuth thrshish ki - shdd shdd m.bith
load-of Tyre chowl-you(p) ! ships-of Tarshish that he-is-mdevastated from-house

מִבָּא מֶרֶץ קְתִימָה נֶגְלָה לְמוֹן־ מִבִּית
m.bua m.artz kthim ngle - lmu :
from-to-enter-of from-land-of Kittim he-is-revealed to-them

23:2 דָּמוֹ יְשִׁבְיָה אֵי סָחָר עַבְרָה צִידָן יַם
dmu ishbi ai schr tzidun obr im
be-still-you(p) ! ones-dwelling-of coastland one-being-merchant-of Sidon one-crossing sea

מְלָאוֹךְ :
mlau.k :
they-were-filled-you

23:3 וּבְמִים רַבִּים זָרָע שָׂהָר קְצִיר קְאֹוד קְבֻּבָּה יְאֹוד וְקָדוֹם
u.b.mim rbim zro shchr qtzir iaur thbuath.e u.thei
and-in-waters many-ones seed-of Shihor harvest-of Nile income-of-her and-she-is-becoming

סָחָר גְּוִימָה :
schr guim :
marketplace-of nations

23:4 בְּשָׁשִׁי צִידָן קִי אַמְرֵן־ כִּי צִידָן יַם מַעְזָן יַם הַיּוֹם לְאָמֵר לֹא־
bushi tzidun ki - amr im mouz e.im l.amr la -
be-ashamed-you ! Sidon that he-says sea stronghold-of the-sea to-to-say-of not

חַלְתִּי וְלֹא יָלְדָתִי וְלֹא גַּדְלָתִי בְּחוּרִים רַוְמְתִי בְּתְהֻלָּתִי :
chlthi u.la - ildthi u.la gdlthi bchurim rummthi bthuluth :
I-travailed and-not I-gave-birth and-not I-wrought-up choice-young-men I-raised-up virgins

23:5 כִּאֵשֶׁר שָׁמָע לְמַצְרִים יְחִילָה קְשָׁמָע צָר :
k.ashr - shmo l.mtzrim ichilu k.shmo tzr :
as-which report to-Egypt they-shall-travail as-report-of Tyre

23:6 עַבְרוֹ תְּרִשְׁישָׁה הַיְלֵלוֹ יְשִׁבְיָה אֵי :
obru thrshish.e eililu ishbi ai :
pass-you(p) ! Tarshish-ward chowl-you(p) ! ones-dwelling-of coastland

23:7 חַזָּאת לְכָם עַלְיָה מִימִי קְדָם קְרֻמְתָּה יְכָלִיה
e.zath l.kam olize m.imi - qdm qdmth.e iblu.e
?this to-you(p) joyous from-days-of aforetime antiquity-of-her they-are-cfetching-her

רַגְלִיהָ מַרְחָק לְגַנְגָּר :
rgli.e m.rchak l.gan :
feet-of-her from afar to-to-sojourn-of

23:8 מַי יְעַזְזֵב זָהָת צָר־עַל הַמְּעַטְּרָה אֲשֶׁר סְחִירָה אֲשֶׁר
mi iotz zath ol - tzc e.motire ashr schri.e
who ? he-counseled this on Tyre the-one-giving-crown who ones-being-merchants-of-her

כְּשִׁוְתָה שָׁרִים נְכַבְּדִי אֶרְזָן־ :
shrim knoni.e nkbdhi - artz :
chiefs traffickers-of-her ones-being-noble-of earth

23:9 יְהָה יְהָה צָבֹאות יְעַצֵּת נְכַבְּדִי לְחַלֵּל אָנוֹן כָּל אָבוֹן־
ieue tzbaouth iotz.e nkbdhi l.chll gaun kl - tzbi
Yahweh-of hosts he-counseled-her to-to-profanation-of pomp-of all-of stateliness

לְהַקְלָל כָּל נְכַבְּדִי אֶרְזָן־ :
leql kl - nkbdhi artz :
to-to-make-light-of all-of ones-being-noble-of earth

23:10 עַבְרֵי אֶרְצָךְ כִּיאָר בָּת - אַין תְּרִשְׁишׁ אַין מִזְחָה עֹז :
obri artz.k kiar bth - thrshish ain mzch oud :
pass-over-you ! land-of-you as.the.Nile daughter-of Tarshish there-is-no cordon further

23:11 יְדוֹ נֶתֶן עַל הַיּוֹם הַרְגִּיז מַמְלָכוֹת יְהָה
id.u nte ol - e.im ergiz mmkluth ieue
hand-of-him he-stretched-out over the-sea he-caused-to-be-disturbed kingdoms Yahweh

צָנָה לְשָׁמֵד כְּנֻעַן־ אֶל מַעֲנִיחָה :
tzue al - knon l.shmd mozni.e :
he-minstructed to Canaan to-to-exterminate-of strongholds-of-her

23:12 יְיַאֲמֵר לֹא תַּסְפִּיחַ וְעַד לְעַלְוָן הַמְּשֻׁקָּה
u.iamr la - thusiphi oud l.oluz emoshqe
and.he-is-saying not you-shall-add further to-to-be-joyous-of the-one-being-extorted

¹ The burden of Tyre. Howl, ye ships of Tarshish; for it is laid waste, so that there is no house, no entering in: from the land of Chittim it is revealed to them.

² Be still, ye inhabitants of the isle; thou whom the merchants of Zidon, that pass over the sea, have replenished.

³ And by great waters the seed of Sihor, the harvest of the river, [is] her revenue; and she is a mart of nations.

⁴ Be thou ashamed, O Zidon: for the sea hath spoken, [even] the strength of the sea, saying, I travail not, nor bring forth children, neither do I nourish up young men, [nor] bring up virgins.

⁵ As at the report concerning Egypt, [so] shall they be sorely pained at the report of Tyre.

⁶ Pass ye over to Tarshish; howl, ye inhabitants of the isle.

⁷ [Is] this your joyous [city], whose antiquity [is] of ancient days? her own feet shall carry her afar off to sojourn.

⁸ Who hath taken this counsel against Tyre, the crowning [city], whose merchants [are] princes, whose traffickers [are] the honourable of the earth?

⁹ The LORD of hosts hath purposed it, to stain the pride of all glory, [and] to bring into contempt all the honourable of the earth.

¹⁰ Pass through thy land as a river, O daughter of Tarshish: [there is] no more strength.

¹¹ He stretched out his hand over the sea, he shook the kingdoms: the LORD hath given a commandment against the merchant [city], to destroy the strong holds thereof.

¹² And he said, Thou shalt no more rejoice, O thou oppressed virgin, daughter

בְּתוּלָה	בָּת	צִדּוֹן	קְתִיִם	קְתִיִם	קְוַמִּי	עֲבָרִי	שָׁם	נָם	לֹא
bthulth	bth	- tzidun	kthiim	kthim	qumi	obri	gm	- shm	la -
virgin-of	daughter-of	Sidon	Kittim	Kittim	arise-you !	pass-over-you !	even	there	not
נִינְחָה	לְ:								
inuch	l.k	:							
he-shall-find-rest	for.you								
23:13	הִנֵּה	אֶרְזָן	כָּשָׂדִים	זֶה	הַעַם	לֹא	הִנֵּה	אַשּׁוֹר	יִסְדֹּה
en	artz	kshdim	ze e.om	la	eie			ashur	isd.e
behold !	land-of	Chaldeans	this the-people	nothing	he-became	Assyria	he-founded-her		
לְצִיִּים	הַקְּיִמוּ	בְּחִנּוּ	בְּחִנּוּ	בְּחִנּוּ	בְּחִנּוּ	עֲרָרוּ			
1.tziim	eqimu	bchin.iu	bchuni.u	bchuni.u	bchuni.u	orru			
to.arid-places	they-raised-up	lookouts-of.him	lookouts-of.him	lookouts-of.him	lookouts-of.him	they-denuded			
אַרְמָנוּתִיהָ	שָׁמָה	לִמְפָלָה	:						
armnuthi.e	shm.e	l.mphle	:						
citadelsof.her	he-placed-her	to.fallen-heap							
23:14	הַיְלִילָה	אֲגִיּוֹת	תַּרְשִׁישׁ	כִּי	שְׁדָר	מַעֲקָן	:	ס	
eililu	aniuth	thrshish	ki	shdd		moz.kn	:	s	
ohowl-you(p) !	ships-of	Tarshish	that he-is-m	devastated	stronghold-of.you(p)				
23:15	וְרֵיחָה	בְּיוֹם	הַהְוָא	וְנִשְׁבַּחַת	לְצָר	שְׁבָעִים	צָר	מֶלֶךְ	
u.eie	b.ium	e.eua	u.nshkchth		tzr	shboim	shne k.imi	mlk	
and.he-becomes	in.the.day	the.he	and.one-being-forgotten	Tyre	seventy	year	as.days-of	king	
מִקְנָץ אֶחָד	שָׁבָעִים	וְיִהְיָה	לְצָר	כְּשִׂירָתָה	הַזּוֹנָה	:			
achd m.qtz	shboim	shne ieie	l.tzr	k.shirth	e.zune	:			
one from.end-of	seventy year	he-shall-bebc	to.Tyre	as.song-of	the.prostitute				
23:16	קְחֵי	סְבִי כְּנוּר	וַיֵּד	וְזֹנָה	וְנִשְׁבַּחַת	הַיְיִיבֵי			
qchi	knur	sbi	oir	zune	nshkche	eitibi			
take-you !	harp	go-around-you !	city	prostitute	one-being-forgotten	o.do-good-you !			
גָּנוּן	הַרְבֵּי	- שִׁיר לְמַעַן	לְמַעַן	תַּזְכִּרִי	:				
ngn	erbi	- shir lmon	lmon	thzkri	:				
to-mplay-of	increase-you !	song	so-that	you-shall-be-remembered					
23:17	וְיִהְיָה	מִקְנָץ	שָׁבָעִים	שָׁנָה	יְקָדֵם שָׁנָה	יְהִיָּה	צָר - אֶת	וְשָׁבָה	
u.eie	m.qtz	shboim	shne	iphqd	ieue	ath - tzr	u.shbe		
and.he-becomes	from.end-of	seventy	year	he-shall-visit	Yahweh »	Tyre	and.she-recalls		
לְאַתְּנָה	וְיִנְתָּה	אֶת	מְמֻלָּכֹות	כָּל - אֶת	הָאָרֶץ	פְּנֵי - עַל			
1.athmn.e	u.znthe	ath - kl	mmulkuth	all-of	kingdoms-of	the.earth	on surfaces-of		
to.fee-of.her	and.she-commits-prostitution	with							
הַאֲדָמָה :									
e.adme :									
the.ground									
23:18	וְיִהְיָה	סְחָרָה	וְאַתְּנָה	קָדֵשׁ	לְיִהְיָה	לֹא			
u.eie	schr.e	schr.e	u.athmn.e	qdsh	l.ieue	la			
and.he-becomes	merchandise-of.her	and.fee-of.her	holiness	to.Yahweh	not				
יָאָצֵר	וְלֹא	יְחִסֵּן	כִּי	לִשְׁבִּים	לְפָנִים				
iatzr	u.la	ichsn	ki	l.ishbim	1.phni				
he-shall-be-treasured	and.not	he-shall-be-safeguarded	that	to.the.ones-dwelling	to.faces-of				
יְהָוָה יְהָוָה	סְחָרָה	לְאַכְלָה	לְשַׁבָּעָה	לְשַׁבָּעָה	וְלִמְכָּפָה				
ieue	ieie	schr.e	l.akl	l.shboe	u.1.mkse				
Yahweh	he-shall-bebc	merchandise-of.her	for.to-eat-of	to.satisfaction	and.for.covering				
עַתְּק :	פ								
othiq :	p								
shiftable									

of Zidon: arise, pass over to Chittim; there also shalt thou have no rest.

13 Behold the land of the Chaldeans; this people was not, [till] the Assyrian founded it for them that dwell in the wilderness: they set up the towers thereof, they raised up the palaces thereof; [and] he brought it to ruin.

14 Howl, ye ships of Tarshish: for your strength is laid waste.

15 . And it shall come to pass in that day, that Tyre shall be forgotten seventy years, according to the days of one king: after the end of seventy years shall Tyre sing as an harlot.

16 Take an harp, go about the city, thou harlot that hast been forgotten; make sweet melody, sing many songs, that thou mayest be remembered.

17 And it shall come to pass after the end of seventy years, that the LORD will visit Tyre, and she shall turn to her hire, and shall commit fornication with all the kingdoms of the world upon the face of the earth.

18 And her merchandise and her hire shall be holiness to the LORD: it shall not be treasured nor laid up; for her merchandise shall be for them that dwell before the LORD, to eat sufficiently, and for durable clothing.